

SOD PRVNÍHO STUPNĚ

Žaloba podaná dne 27. listopadu 2006 – 2K-Teint a další v. EIB a Komise

(Věc T-336/06)

(2007/C 20/22)

Jednací jazyk: francouzština

Účastníci řízení

Žalobci: 2K-Teint SARL, Mohamed Kermoudi, Khalid Kermoudi, Laila Kermoudi, Mounia Kermoudi, Salma Kermoudi a Rabia Kermoudi a další (Casablanca, Maroko) (zástupce: P. Thomas, advokát)

Žalované: Evropská investiční banka (Lucemburk, Lucemburské velkovévodství) a Komise Evropských společenství (Brusel, Belgie)

Návrhová žádání žalobců

- prohlásit žalobu za přípustnou a opodstatněnou,
- nařídit EIB, aby předala úplný spis týkající se úvěru na vklad do kapitálu společnosti 2K-Teint, v rozsahu veškerých dokumentů, k jejichž výměně došlo v této souvislosti s BNDE, jinak bude uloženo penále ve výši 10 000 eur za den prodlení;
- určit, že vznikla kvazideliktní odpovědnost EIB vůči žalobcům z důvodu pochybení, nesplnění povinnosti, nedbalosti a nečinnosti, kterých se EIB vůči žalobcům dopustila;
- určit, že žalobcům vznikla vyčíslitelná škoda [podle údajů v žalobě];
- nařídit vypracování znaleckého posudku ohledně rozsahu a opodstatněnosti popsanych škod;
- uložit společnou a nerozdílnou povinnost EIB a Evropskému Společenství nebo uložit povinnost jednomu z nich zaplatit žalobcům částku z výše uvedených důvodů, převedenou na eura [podle následujících údajů] se zákonnými úroky od první soudní výzvy určené žalobcům a sice předvolání před Tribunal d'arrondissement de Luxembourg ze dne 17. června 2003 do úplného uhrazení platby.
- rozhodnout, že vydaný rozsudek bude předběžně vykonatelný bez ohledu na opravné prostředky a bez poskytnutí záruky;

— krom toho uložit společnou a nerozdílnou povinnost EIB a Evropskému společenství nebo uložit povinnost jednomu z nich zaplatit částku nezahrnutou do nákladů v předběžné výši 12 500 eur, již museli žalobci vydat k zajištění své obhajoby jakož i své účasti na jednání, a kterou by nebylo spravedlivé přičítat jim na účet;

— uložit EIB a Komisi náhradu veškerých nákladů a výdajů řízení;

— zachovat žalobcům veškerá práva a nároky.

Žalobní důvody a hlavní argumenty

EIB jednajíc jménem a na účet Evropského společenství na základě mandátu uděleného Evropskou komisí poskytla smlouvou o financování podepsanou v Lucemburku dne 28. dubna 1994 Marockému království z titulu pomoci s rizikovým kapitálem podmíněný úvěr určený k financování výrobních projektů především v průmyslu, zejména ve spojení s podniky (fyzickými a právníckými osobami) Evropské unie (projekt Prêt Global Secteur Financier II). Podle smluvních podmínek měl být úvěrový produkt EIB poskytnutý Maroku postoupen za účelem financování projektů na základě dohod ve formě úvěrů marockých bankovních institucí, jednajících jako finanční zprostředkovatelé. Uvedené postoupené úvěry měly zajistit financování finančními zprostředkovateli úvěrů a získání podílu v kapitálu marockých subjektů, konečných příjemců. Poskytnutí každého jednotlivého úvěru subjektům mělo být upraveno smlouvou uzavřenou mezi bankovní institucí a subjektem dotčeným předmětným získáním podílu. Zprostředkovatel byl povinen předložit EIB každou žádost za účelem financování získání podílu nebo úvěru ke schválení po vzájemné dohodě s Marockým státem. EIB byla povinna oznámit dohodu Marockému státu a současně zaslat kopii oznámení finančnímu zprostředkovateli.

Dne 12. října 1994 byla podepsána dohoda o dalším postoupení mezi Marockým královstvím a Banque Nationale pour le Développement Economique (BNDE), která se tak stala jedním z finančních zprostředkovatelů podle smlouvy uzavřené mezi EIB a Marockým královstvím. Dne 29. listopadu 1995 byla uzavřena úvěrová smlouva v rámci 2. řady EIB mezi BNDE a žalobci, s výhradou souhlasu EIB a přijetí prostředků BNDE. Cílem smlouvy bylo částečné financování získání podílu ve společnosti 2K-Teint. Dopisem ze dne 14. října 1994 poskytla EIB svůj souhlas s tím, že bude projekt 2K-Teint takto financován.

Žalobci se touto žalobou na určení mimosmluvní odpovědnosti Společenství domáhají náhrady škody, která jim vznikla z důvodu údajného protiprávního jednání EIB v rámci výkonu svých úkolů mandátáře Komise v rámci správy předmětného úvěru. Žalobci se dovolávají zejména přílišných průtahů při poskytnutí úvěru, který byl uvolněn až v červenci 1997, což je přímělo k uzavření krátkodobého úvěru s BNDE. Nesplnění finančních závazků žalobců vedlo BNDE k zahájení řízení na úhradu prostředků před vnitrostátními soudy. Společnosti 2K-Teint byla rozsudkem marockého vnitrostátního soudu uložena povinnost prodat svůj obchodní majetek.

Žalobci se zaprvé dovolávají některých pochybení, jichž se BNDE dopustila při správě prostředků Společenství a které oznámili EIB a tázali se na její postoj. Žalobci vytýkají EIB, že nepředala informace, které jí byly poskytnuty. Uplatňují, že EIB byla povinna jednat v rozsahu, v němž jednala BNDE, jinak na pokyny jako mandatář, alespoň jako její zřejmý mandatář, neboť BEI zastávala významnou úlohu v rozhodnutích o dotyčných úvěrech.

Žalobci mimo to tvrdí, že EIB by měla odpovídat nejen za pochybení BNDE, vzniklá v souvislosti s tímto právním vztahem, ale rovněž za důsledky vlastních pochybení a nesplnění povinnosti. Žalobci vytýkají EIB, že neprovedla účinný dohled a kontrolu použití prostředků od jejich přijetí marockými subjekty, což mělo za následek, že údajné protiprávní jednání BNDE bylo zvýhodněno nebo dokonce podporováno. Vytýkají EIB, že se dopustila nesplnění povinnosti, nedbalosti a nečinnosti, jež považují za závažné, vzhledem k povinnostem obezřetnosti, řádné péče a předběžné opatrnosti při správě prostředků Společenství.

Žalobci uplatňují, že škoda, která jim údajně vznikla, vznikla v přímé souvislosti s nečinností a nesplněním povinností EIB. Domáhají se tedy, aby byla EIB uložena náhrada této škody.

Žaloba podaná dne 1. prosince 2006 – Shell Petroleum a další v. Komise

(Věc T-343/06)

(2007/C 20/23)

Jednací jazyk: angličtina

Účastnice řízení

Žalobkyně: Shell Petroleum NV (Haag, Nizozemsko), The Shell Transport and Trading Company Ltd (Londýn, Spojené králov-

ství), Shell Nederland Verkoopmaatschappij BV (Capelle aan den IJssel, Nizozemsko) (zástupci: O. W. Brouwer, W. Knibbeler, S. Verschuur, advokáti)

Žalovaná: Komise Evropských společenství

Návrhová žádání žalobkyně

Shell Petroleum NV a The Shell Transport and Trading Company Ltd navrhuje, aby Soud:

- zrušil rozhodnutí Komise ze dne 13. září 2006 v řízení podle článku 81 ES (věc COMP/F/38.456 – Bitumen – NL, dále jen „rozhodnutí“) v rozsahu, v němž se týká Shell Petroleum NV a The Shell Transport and Trading Company Ltd; nebo podpůrně
- zrušil částečně rozhodnutí v rozsahu, v němž shledává, že Shell Petroleum NV a The Shell Transport and Trading Company Ltd porušovaly od 1. dubna 1994 do 19. února 1996 článek 81 ES, a snížil pokutu jim uloženou; a
- v každém případě snížil pokutu uloženou Shell Petroleum NV a The Shell Transport and Trading Company Ltd na základě rozhodnutí;
- uložil žalované náhradu nákladů řízení, včetně nákladů vynaložených Shell Petroleum NV a The Shell Transport and Trading Company Ltd v souvislosti s úhradou celé pokuty nebo její části nebo se zřízením bankovní záruky;
- přijal jakákoliv jiná opatření, která považuje za vhodná.

Shell Nederland Verkoopmaatschappij BV navrhuje, aby Soud:

- zrušil částečně rozhodnutí v rozsahu, v němž shledává, že Shell Nederland Verkoopmaatschappij BV porušovala od 1. dubna 1994 do 19. února 1996 článek 81 ES, a snížil pokutu jí uloženou; a
- v každém případě snížil pokutu uloženou Shell Nederland Verkoopmaatschappij BV na základě rozhodnutí;
- uložil žalované náhradu nákladů řízení, včetně nákladů vynaložených Shell Nederland Verkoopmaatschappij BV v souvislosti s úhradou celé pokuty nebo její části nebo zřízením bankovní záruky;
- přijal jakákoliv jiná opatření, která považuje za vhodná.